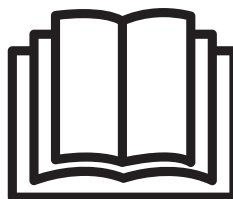
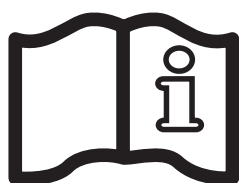




# HAYWARD®



**SWIMCLEAR™**  
**ПАТРОННЫЕ ФИЛЬТРЫ**  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**СОХРАНИЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**ВНИМАНИЕ** – Следует ознакомиться и следовать всем инструкциям в данном руководстве пользователя и расположенным на оборудовании. Несоблюдение инструкций может привести к получению травм.

**ВНИМАНИЕ** – Данный документ должен быть предоставлен пользователю бассейна и храниться в безопасном месте.

**ВНИМАНИЕ** – Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если для них не был проведен инструктаж по использованию данного устройства лицом, ответственным за их безопасность, или за ними неведется наблюдение.

**ВНИМАНИЕ** – Для снижения риска получения травм, не следует разрешать детям использовать это устройство или взбираться на него. Следует внимательно и безотрывно следить за детьми.

**ВНИМАНИЕ** – Системы циркуляции воды в бассейне и спа работают под давлением при запуске, в обычном режиме и, возможно, после отключения насоса. В случае пренебрежения инструкциями по безопасности и эксплуатации давление в системе может стать причиной внезапного отсоединения компонентов верхней части корпуса фильтра. Результатом может стать серьезная травма или летальный исход.

**ВНИМАНИЕ** – Данное устройство должно быть установлено и обслуживаться только квалифицированным персоналом.

#### **ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОТСОЕДИНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ НЕОБХОДИМО:**

- Следовать всем инструкциям по безопасности и эксплуатации.
- Не использовать систему циркуляции воды в случае, если компоненты системы собраны неправильно, повреждены, отсутствуют или не являются оригинальными.
- Перед выполнением технического обслуживания системы фильтрации убедиться в том, что все контроллеры системы и насоса установлены в положение OFF (ВЫКЛ), а ручной спускной клапан находится в положении OPEN (откр.).
- Перед пуском насоса системы следует убедиться в том, что все клапаны системы установлены в положении пуска воды от фильтра для возврата в бассейн.
- Перед пуском насоса следует проверить, что все клапаны системы находятся в том положении, которое позволяет воде, вытекающей из фильтра, возвращаться в бассейн.
- Перед пуском насоса следует установить ручной спускной клапан в положение OPEN (откр.).
- При пуске насоса стоять рядом с насосом или находиться над ним запрещено.
- В случае утечки воды около зажима корпуса фильтра следует немедленно отключить все насосы циркуляции системы и электропитание. Запрещается подходить к фильтру до полной остановки течи воды. Для устранения утечки систему зажима следует отремонтировать и установить согласно инструкции, изложенной в данном руководстве пользователя.
- Вернуться к фильтру для закрытия ручного спускного клапана только при стабильном потоке воды (отсутствие воздуха или смеси воздуха и воды) из ручного спускного клапана.
- Запрещено изменять положение клапана фильтра при работе насоса.

**ВНИМАНИЕ** – Высокое давление 3,5 бар (50 PSI) в системе фильтрации и насоса может стать причиной внезапного отделения компонентов. Разделение компонентов может стать причиной получения травмы или летального исхода.

## РЕГИСТРАЦИЯ

Благодарим вас за то, что вы выбрали Hayward. Настоящее руководство содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию вашего устройства. Сохраните данное руководство для последующего использования.

**ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО В НАШЕЙ БАЗЕ ДАННЫХ, ПЕРЕИДИТЕ ПО ССЫЛКЕ:**

**[www.hayward.fr/en/services/register-your-product](http://www.hayward.fr/en/services/register-your-product)**



### Для записей

Для дальнейшей идентификации укажите следующую информацию:

- 1) Дата покупки \_\_\_\_\_
- 2) Полное имя \_\_\_\_\_
- 3) Адрес \_\_\_\_\_
- 4) Индекс \_\_\_\_\_
- 5) Email \_\_\_\_\_
- 6) Код \_\_\_\_\_ Серийный номер \_\_\_\_\_
- 7) Продавец бассейна \_\_\_\_\_
- 8) Адрес \_\_\_\_\_
- 9) Индекс \_\_\_\_\_ Страна \_\_\_\_\_

### Примечание



## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Фильтры для бассейна SwimClear™ обладают высокой производительностью, их эталонная пропускная способность может достигать 30 м<sup>3</sup>/ч. Они изготавливаются из прочных материалов, устойчивых к коррозии, и предназначены как для непрерывной, так и для прерывистой работы выше или ниже уровня воды в бассейнах и спа с теплой или соленой водой. Фильтры SwimClear™ оснащены уникальным многоразовым фильтрующим патроном из усиленного полиэстера, придающим воде прозрачность при минимальном обслуживании. Благодаря уникальной конструкции патрон можно вынуть из фильтра или поставить его на место без использования инструментов. Достаточно ослабить зажимное кольцо, поднять головку фильтра и вынуть патрон. Это так просто!

## ВЫБОР НАСОСА И МЕСТА РАСПОЛОЖЕНИЯ

Фильтр SwimClear™ устанавливается в специальный насос для бассейна (или спа). В первую очередь необходимо определить место расположения насоса и фильтра. Если вы собираетесь установить его выше уровня воды, необходимо использовать насос с автоматической заливкой. Насосы с автоматической заливкой, такие как Max-Flo XL™, Super Pump® или TriStar®, способны всасывать воду с более низкого уровня и автоматически заливаться.

Выберите насос в соответствии с назначением. При выборе необходимо учитывать следующие элементы: функционирование гидромассажных сопел, вакуумный робот-уборщик, требуемую пропускную способность и потери напора в системе. Ваш дилер может помочь вам выбрать наиболее подходящий насос для вашей установки.

## УСТАНОВКА

**⚠ ВНИМАНИЕ – Установка и обслуживание оборудования должны производиться только квалифицированным персоналом.**

1. Из-за элементов канализации, препятствующих потоку воды, предпочтительно располагать фильтр максимально близко к бассейну, насколько это позволяют местные нормы и правила. Ограничьте, насколько это возможно, потерю напора. Выберите хорошо дренируемое место, не затопляемое во время дождя.
2. Расположите фильтр на твердой плоской поверхности. Для модели C100SE необходимо предусмотреть зазор по высоте в 305 мм над корпусом для выемки патрона. Для модели C150SE необходимо предусмотреть зазор по высоте в 381 мм, а для модели C200SE – в 457 мм. Также необходимо предусмотреть минимальное пространство по бокам от фильтра и от насоса (см. рис. 3). Установите водоспуск, ручной продувочный клапан и манометр таким образом, чтобы они были видны и ими было удобно пользоваться.
3. Установите фильтр так, чтобы он мог должным образом опорожняться во время слива.
4. По возможности установите насос и фильтр в тени, чтобы защитить их от прямых солнечных лучей.

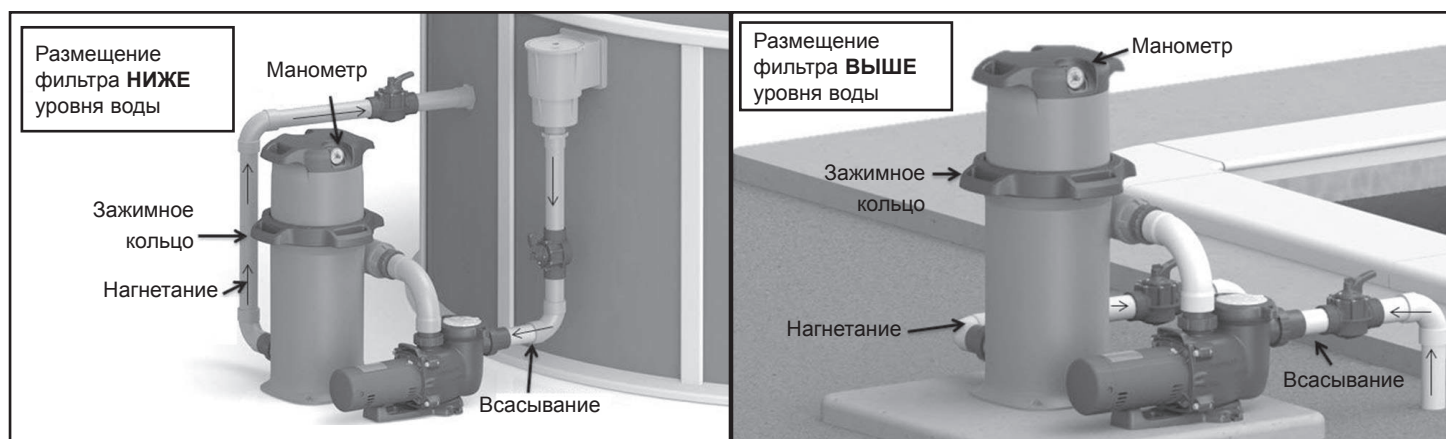


Рисунок 1

Рисунок 2

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD**

## СОЕДИНЕНИЯ

1. Фильтр SwimClear™ поставляется с штуцерными соединениями диаметром 63 мм для присоединения. Эти штуцерные соединения диаметром 63 мм позволяют соединить трубы диаметром 63 мм, которые вставляются в это соединение. Каталожный номер для заказа соединений с внутренней резьбой диаметром 50 мм – SP2700UNKIT50. Перед прикреплением штуцерного соединения к трубе, накиньте гайку соединения на трубу, резьбой к фильтру.
2. На рисунках 1 и 2 представлены простые примеры расположения труб и клапанов. Независимо от выбранного положения важно как минимум иметь необходимый расход воды для должного функционирования бассейна. Если фильтр устанавливается ниже уровня воды, необходимо предусмотреть запорные клапаны, чтобы вода не попадала в фильтр во время операций по очистке и техническому обслуживанию.
3. Для присоединения фильтра к насосу установите соединение на входе в фильтр, затем закрутите гайку штуцерного соединения на корпусе фильтра. Речь идет о соединении, расположенном над нагнетательным клапаном насоса.
4. Для присоединения фильтра к обратному трубопроводу в направлении бассейна расположите соединение на выходе фильтра, затем закрутите гайку штуцерного соединения на фильтре.
5. Осторожно установите фильтрующий элемент в корпус фильтра, следя за тем, чтобы патрон равномерно опирался на коллектор на дне фильтра.
6. Установите головку фильтра на корпусе фильтра (следите за тем, чтобы герметичное уплотнение головки фильтра было чистым и находилось на месте).
7. Затяните зажимное кольцо по часовой стрелке, так чтобы предохранительный зажим полностью зашел в гнездо.
8. Каждый фильтр поставляется со спускной пробкой 1.5 " NPT. Вы можете присоединить к ней пластиковый вентиль ¼ оборота (SP0729) для облегчения спуска. Трижды обмотайте наружную резьбу тефлоновой лентой (или используйте специальное соединение для пластиковых труб). Завинтите вентиль во внутреннюю резьбу, затяните вручную, а затем затяните еще на один полный оборот с помощью ленточного ключа. Не нужно затягивать слишком сильно. Вы можете повредить или сломать корпус вентиля.
9. Фильтр SwimClear™ поставляется с ручным продувным клапаном, позволяющим спустить скопившийся воздух перед запуском фильтра.
10. Перед запуском необходимо убедиться в отсутствии протечек в местах соединений.
11. Для получения любой информации по насосу см. инструкцию к насосу.

	Зазор			
	Сбоку		Сверху	
	Дюймы	см	Дюймы	см
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Рисунок 3

## УСТАНОВКА ФИЛЬТРА

Зафиксируйте фильтр на плоской бетонной плите или любой твердой поверхности в соответствии с местными или национальными нормами и правилами. Используйте фиксирующие элементы, соответствующие опорной поверхности. В основании имеется 4 монтажных отверстия. Для монтажа используйте два диаметрально противоположных отверстия (см. рисунок 1), так чтобы фильтр стоял ровно и был прочно закреплен.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Во время установки фильтра не затягивайте фиксирующие элементы слишком сильно. Это может привести к трещинам в основании фильтра в местах закрепления и, таким образом, отрицательно сказаться на стабильности фильтра.

## ЗАПУСК ФИЛЬТРА

Убедитесь, что спускная пробка как следует завинчена. Откройте ручной продувной клапан, а также всасывающий и нагнетательный клапаны (при необходимости).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При запуске системы все всасывающие и нагнетательные клапаны должны быть открыты. В противном случае существует риск значительного повреждения оборудования и даже серьезных травм. Убедитесь, что зажимное кольцо затянуто должным образом и находится в закрытом положении.

Отойдите от фильтра. Включите и запустите насос в соответствии с инструкциями производителя. Скопившийся в системе воздух будет автоматически удален в бассейн или через ручной продувной клапан. Когда поток воды станет непрерывным (а поток воздуха или воздушно-водяной смеси иссякнет) закройте воздуховыпускной клапан.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD**

## **ФИЛЬТРАЦИЯ**

Как только поток воды через фильтр станет постоянным, начинается фильтрация. По мере того как фильтрующий патрон задерживает грязь, взвешенную в воде бассейна, эта скапливающаяся грязь способствует потере напора. Как следствие, давление увеличивается, а пропускная способность уменьшается. Когда указанное давление возрастает на 0,49-0,70 бар по сравнению с пусковым давлением или когда пропускная способность становится ниже желаемой, очистите или замените фильтрующий патрон.

## **ЧИСТКА / ЗАМЕНА ПАТРОНА**

### **ВЫЕМКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА**

1. Остановите насос.
2. Если фильтр установлен ниже уровня воды, закройте запорные клапаны или перекройте всасывающий и нагнетательный трубопроводы во избежание попадания воды в фильтр.
3. Выньте сливную пробку и откройте ручной продувочный клапан, чтобы вода вытекла из фильтра.
4. Нажмите на предохранительный зажим и вывинтите зажимное кольцо против часовой стрелки. Осторожно поднимите головку фильтра с зажимным кольцом, чтобы добраться до фильтрующего патрона (положите головку фильтра на ровную поверхность манометром вниз).
5. Поднимите и выньте патрон, почистите или замените его новым (См. «Чистка патрона»).
6. Очистите герметичное уплотнение корпуса фильтра в головке фильтра.

### **УСТАНОВКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА НА МЕСТО**

1. Выньте возможные отходы, скопившиеся внутри корпуса фильтра. Очистите поверхность герметичного уплотнения корпуса фильтра.
2. Осторожно поставьте фильтрующий элемент на место в корпус фильтра, следя за тем, чтобы он равномерно опирался на коллектор на дне фильтра.
3. Установите головку фильтра на корпус фильтра, убедившись, что герметичное уплотнение головки фильтра чистое и находится на месте.
4. Затягивайте зажимное кольцо по часовой стрелке, до тех пор пока предохранительный зажим не войдет полностью в гнездо.
5. Выполните процесс, описанный в разделе **ПУСК ФИЛЬТРА**.

## **ЧИСТКА ПАТРОНА**

Можно очистить фильтрующий элемент снаружи и внутри с помощью поливочного шланга. Для получения наилучшего результата тщательно высушите патрон, промыв его струей воды и тщательно почистив щеткой все пластинки для удаления мельчайших частиц. Запрещается мыть патрон струей воды под давлением во избежание повреждения фильтрующего элемента.

Для удаления таких веществ, как крем для загара или масло для тела, погрузите элемент в раствор моющего средства для фильтрующего элемента (ваш дистрибьютор товаров для бассейна может предложить вам продукцию разных производителей). Следуйте инструкции по применению производителя и оставьте фильтр отмачивать в течение часа. Перед установкой патрона обратно в фильтр тщательно промойте его струей воды.

**⚠ ВНИМАНИЕ: Обязательно используйте пластиковую емкость и обращайтесь с моющим средством с большой осторожностью, поскольку оно может быть вредным для глаз и кожи, а также испортить одежду. После очистки промойте большим количеством воды.**

## **БАССЕЙНЫ БЕЗ ХЛОРА**

Очистка патронов, используемых в бассейнах и спа, обработка которых производится с использованием продуктов марки **Vaquacil®** или других подобных продуктов, не содержащих хлора, должна проводиться чаще, чем в бассейнах, обрабатываемых хлорсодержащими продуктами. Изучите документацию производителя, чтобы ознакомиться с частотой очистки, инструкциями и химикатами, необходимыми для очистки фильтрующих элементов в таких типах систем. Продукты **Vaquacil®** не совместимы с хлором, бромом, изделиями, покрытыми медью, а также средствами для шоковой обработки без хлора.

В тоже время можно заметить, что затраты на новый патрон для фильтра оправдают себя. Это практично и позволяет постоянно иметь под рукой фильтр, готовый к использованию с максимальной отдачей.

## **ВАКУУМНЫЙ РОБОТ-УБОРЩИК**

Можно использовать робот-уборщик каждый раз, когда это необходимо. В таком случае производите очистку патрона после использования уборщика.

## **ХРАНЕНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД (Фильтр)**

В регионах, где температура опускается ниже нуля, необходимо опорожнить фильтр и/или снять его и хранить в помещении. Снимите патрон и выполните его очистку. Поставьте патрон на место в корпус фильтра. Затяните до отказа зажимное кольцо, перед тем как поместить фильтр на хранение.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

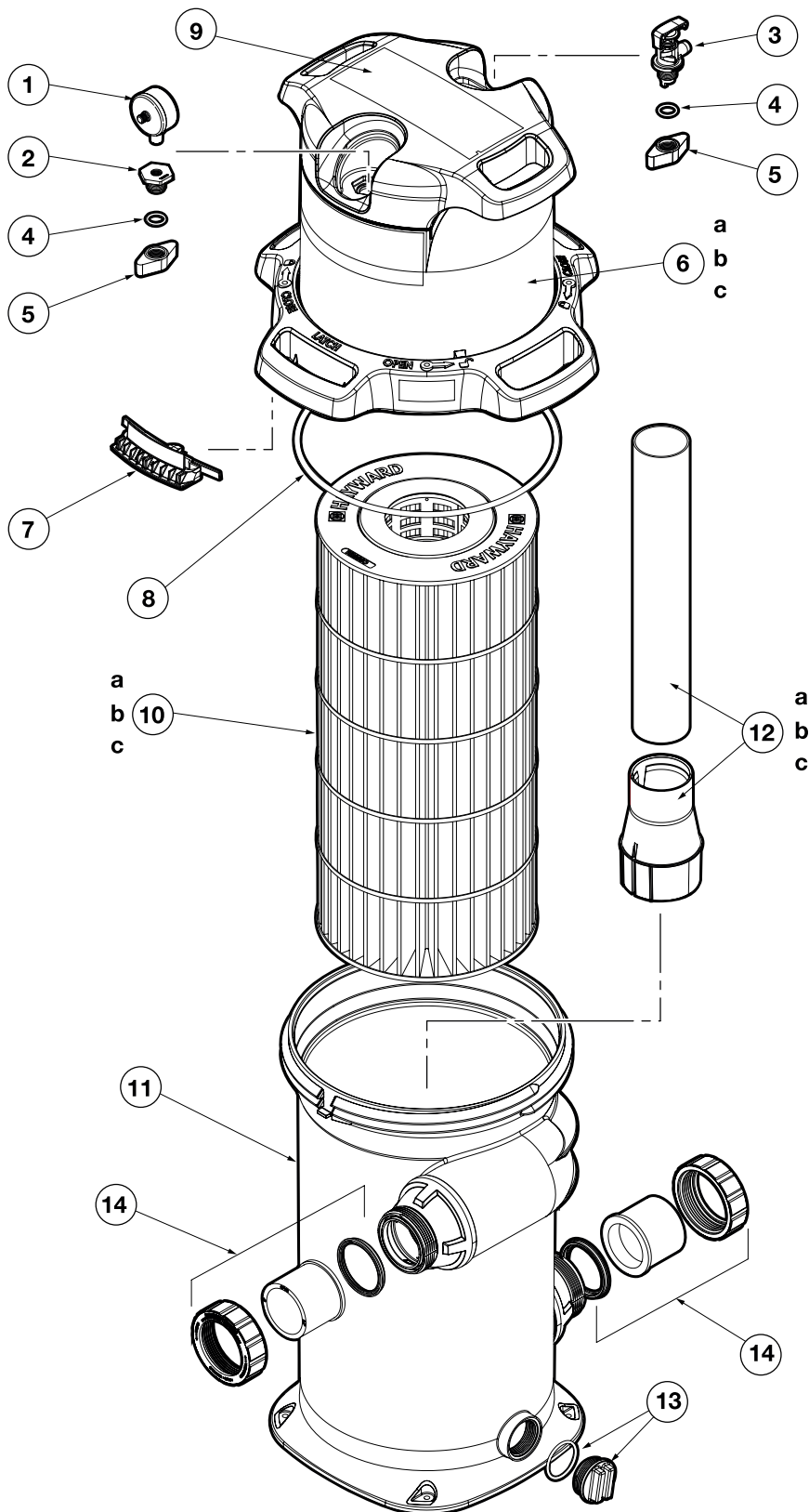
Обратитесь к местному официальному дилеру Hayward или в центр обслуживания. Запрещается возвращать продукты напрямую на завод без специального письменного разрешения Hayward Pool Europe.

ХИМИКАТ	ИДЕАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ
Комбинированный хлор	0,2 ч. на млн. максимум
Хлор (стабилизированный)	1,0-3,0 ч. на млн.
pH	7,2-7,6
Циануровая кислота (стабилизатор)	20-30 мг/л
Общая щелочность	80-120 ч. на млн.
Кальциевая жесткость	200-300 ч. на млн.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Поверхность фильтрации		Номинальная пропускная способность	
	фт <sup>2</sup>	м <sup>2</sup>	Гал/м	м <sup>3</sup> /ч
C100SE	100	9.3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18.6	130	30
<b>Максимальное рабочее давление для всех моделей: 3,5 бар</b>				





N°	Ref
1	ECX271261
2	CCX1000L
3	CXRLV1001
4	CXGAR1001PAK2
5	CCX1000N
6a	CX100B
6b	CX150B
6c	CX200B
7	CXLRL1001
8	CXFHR1001
9	CXSLS1001
10a	CX100XRE
10b	CX150XRE
10c	CX200XRE
11	CXFBA1001
12a	CXFDA100
12b	CXFDA150
12c	CXFDA200
13	SP1022CBLK
14	SP3200UNKIT63
14'	SP2700UNKIT50



## GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

**Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.**

Produits bénéficiant d'une extension de garantie : cuve 10 ans.

## LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

**Wearing parts are not covered by the warranty.**

Product with warranty extension: Tank 10 years.

## GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

**Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.**

Productos que tienen un período de una garantía mayor: cuerpo, garantía de 10 años.

## GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

**As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.**

Produtos que beneficiam de uma extensão da garantia: Cuba 10 anos

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDS Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

**Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.**

Produkte mit erweiterter Garantie: Filterbehälter 10 Jahre

## BEPERKTE GARANTIE

Voor alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van HAYWARD, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.

Onderdelen met verlengde garantie: tank 10 jaar.

## GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore. Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

**Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.**

Prodotti coperti dall'estensione della garanzia: vaschetta 10 anni.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

**Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.**

Изделия с увеличенной гарантией: чан - 10 лет



Hayward is a registered trademark  
of Hayward Industries, Inc.  
© 2015 Hayward Industries, Inc.